[editoriale]

Riviste europee in rete

In tutta Europa ci sono migliaia di tecnici, proprietari, imprenditori, boscaioli, ricercatori, dirigenti e funzionari pubblici che lavorano in foresta o per la foresta.

All'interno di ogni categoria di lavoratori "forestali" o trasversalmente ad esse, i problemi che deve affrontare chi si occupa di produrre beni e servizi interagendo con l'ecosistema bosco sono spesso gli stessi.

E' quindi probabile che scoperte scientifiche, innovazioni, soluzioni tecniche o procedure gestionali che sono efficaci in un paese europeo lo siano anche in altri.

Tutto questo è chiaro alla **Commissione Europea** che, attraverso gli strumenti finanziari dedicati alla ricerca e all'innovazione, impone sempre la divulgazione dei risultati, sia a scala locale, nella lingua nazionale, che a scala internazionale, attraverso strumenti di comunicazione in lingua Inglese.

Se la ricerca e l'innovazione hanno i loro canali per comunicare, chi opera nella gestione delle aree forestali spesso non ha strumenti neppure per conoscere i colleghi della stessa nazionalità, figurarsi quelli di altre nazioni o le soluzioni tecniche applicate con successo da "forestali" di altri paesi.

Mancano i collegamenti tra persone, non ci sono strumenti idonei, ma soprattutto la lingua di chi trova una soluzione tecnica efficace rappresenta spesso una barriera insormontabile per la circolazione di esempi di successo. Per questo Sherwood e Forêt-Entreprise (periodico francese dell'Institut pour le Développement Forestier) hanno pensato di dare vita a una rete di riviste forestali capaci di trasferire conoscenze ed esperienze di successo presso i propri lettori utilizzando traduzioni dall'Inglese alla lingua nazionale e viceversa.

A quest'idea si sono poi aggregate altre 4 riviste che, insieme, hanno dato vita all'EUFORMAG (European Network of Forest Magazines), rete aperta all'ingresso di altri periodici che avvierà la propria attività con l'inizio del 2010.

Con gli attuali partner sarà possibile lo scambio di esperienze tra oltre 10.000 forestali di Italia, Francia, Spagna, Portogallo ed Estonia, ma confidiamo di avere adesioni da altre riviste già a partire dalla metà del 2010, per accrescere la varietà e l'utilità delle conoscenze che proporremo.

Chi è curioso di sapere come ci siamo organizzati può trovare alcune indicazioni sull'articolo di presentazione all'interno di questo numero di Sherwood.

Inoltre abbiamo in comune un sito web (*www.euformag.eu*) che ha un'area aperta a tutti in cui si presenta la rete, le sue attività, e i titoli degli articoli condivisi. Titoli su cui i visitatori potranno esprimere il proprio interesse inviando un'e-mail alla rivista del proprio paese o della propria lingua.

Vi invitiamo quindi a visitare il sito di EUFORMAG e a indicarci con un'e-mail (*info@rivistasherwood.it*) gli articoli e gli argomenti che vi incuriosiscono o che vi interessano di più.

Così ci aiuterete a fare di Sherwood una rivista migliore, poiché se molte persone ci richiederanno la traduzione di un determinato articolo

per noi sarà più facile scegliere quelli da tradurre nel 2010 e nello stesso tempo avremo più probabilità di pubblicare qualcosa di utile e interessante.

[Paolo Mori]